

Finland-Rusko: Interpretation services
OJ S 164/2022 26/08/2022
Contract award notice
Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Ruskon kunta
National registration number: 0204524-5
Postal address: Talkootie 5
Town: Rusko
NUTS code: FI1C1 Varsinais-Suomi
Postal code: 21290
Country: Finland
Contact person: Helka Kalajoki
E-mail: helka.kalajoki@rusko.fi
Telephone: +358 444333651
Internet address(es):
Main address: <http://www.rusko.fi>

I.4. Type of the contracting authority

Regional or local agency/office

I.5. Main activity

Education

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Viittomakielen tulkkauspalvelut Ruskon kunnan perusopetukseen
Reference number: 2022/S 099-274300

II.1.2. Main CPV code

79540000 Interpretation services - RD08 - QB05 - QB06 - QB16

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

Ruskon kunta pyytää tarjouksia viittomakielen tulkkauspalveluista perusopetukseen. Kilpailutettavaan palveluun kuuluu viittomakielen tulkkauspalvelut perusopetusikäisille oppilaille. Tulkkaus toteutetaan koulupäivän aikana lähitulkkauksena.

Hankittavien tulkkaus- ja käännöspalveluiden määrä riippuu tulkkauspalvelun tarpeesta. Hankinnassa ei sitouduta etukäteen tiettyihin hankintamääriin sopimuskauden aikana. Tulkkaus- ja käännöspalveluita hankitaan sopimuskauden aikana tarpeen mukaan. Tulkkaus- ja käännöspalveluita hankitaan pääsääntöisesti arkipäivisin virka-aikana. Kilpailutus suoritetaan avoimella menettelyllä, jonka perusteella valitaan eniten pisteitä saanut hyväksyttävissä oleva toimittaja, jonka kanssa tehdään puitejärjestely. Yksittäiset nettohintaiset palvelut tilataan kokonaistaloudellisuusjärjestyksessä niillä ehdoilla ja kriteereillä, jotka on tarjousasiakirjoissa ilmoitettu. Kilpailutuksen valintaperusteena on kokonaistaloudellinen edullisuus, hinnan painoarvo on 50 pistettä ja laadun painoarvo on 50 pistettä. Valinta tapahtuu tarjoajien pisteytysjärjestyksessä. Mikäli useampi tarjoaja saa saman pistemäärän, hankintayksikkö arpoo valittavan tarjoajan.

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 305 000,00 EUR

II.2. Description

II.2.2. Additional CPV code(s)

79540000 Interpretation services - DA03 - DA34 - DA28 - EA03 - EA24 - EA19 - FA01 - FA03 - FD01 - FD03 - FD04 - GB03 - GC03 - GC10 - GC22 - GC23 - GC25 - QB06 - QB05 - RD08

II.2.3. Place of performance

NUTS code: FI1C1 Varsinais-Suomi

Main site or place of performance: Ruskon kunta, Maunun koulu (yläkoulu)

II.2.4. Description of the procurement

Ruskon kunta pyytää tarjouksia viittomakielen tulkkauspalveluista perusopetukseen.

Kilpailutettavaan palveluun kuuluu viittomakielen tulkkauspalvelut perusopetusikäisille oppilaille. Tulkkaus toteutetaan koulupäivän aikana lähitulkkauksena.

Hankittavien tulkkaus- ja käännöspalveluiden määrä riippuu tulkkauspalvelun tarpeesta.

Hankinnassa ei sitouduta etukäteen tiettyihin hankintamääriin sopimuskauden aikana.

Tulkkaus- ja käännöspalveluita hankitaan sopimuskauden aikana tarpeen mukaan. Tulkkaus- ja käännöspalveluita hankitaan pääsääntöisesti arkipäivisin virka-aikana.

Kilpailutus suoritetaan avoimella menettelyllä, jonka perusteella valitaan eniten pisteitä saanut hyväksyttävissä oleva toimittaja, jonka kanssa tehdään puitejärjestely. Yksittäiset nettohintaiset palvelut tilataan kokonaistaloudellisuusjärjestyksessä niillä ehdoilla ja kriteereillä, jotka on tarjousasiakirjoissa ilmoitettu.

Kilpailutuksen valintaperusteena on kokonaistaloudellinen edullisuus, hinnan painoarvo on 50 pistettä ja laadun painoarvo on 50 pistettä. Valinta tapahtuu tarjoajien pisteytysjärjestyksessä.

Mikäli useampi tarjoaja saa saman pistemäärän, hankintayksikkö arpoo valittavan tarjoajan.

Sopimuskausi on kaksi (2) + 1 vuotta. Sopimuksen irtisanomisaika on molempien sopijapuolten osalta kuusi (6) kuukautta määräaikaaisuudesta huolimatta.

Hankintasopimus alkaa aikaisintaan hankintapäätöksen saatua lainvoiman, kuitenkin viimeistään 10.8.2022.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Kokemus ja tehdyt työt oppilaitostulkkauksesta / Weighting: 40

Quality criterion - Name: Sijaistusvalmius / Weighting: 10

Price - Weighting: 50

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

Puitesopimuksessa sovittu 1 vuosi mahdolliselle lisäsopimukselle.

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:

no

II.2.14. Additional information

Pisteytys:

A. hinta: täydet 50 pistettä edullisimmalle tarjoukselle, muille pisteet interpoloidaan suoraviivaisesti siten, että kallein tarjous saa 0 pistettä

B. laatu:

1) Kokemus ja tehdyt työt oppilaitostulkkauksesta, enintään 40 pistettä

2) Sijaistusvalmius, enintään 10 pistettä

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2022/S 099-274300](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

Section V: Award of contract

Contract No: 2022-106803-001-001

Title:

PUITESOPIMUS 2022–2024

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

03/08/2022

V.2.2.

Information about tenders

Number of tenders received: 3

Number of tenders received from SMEs: 3

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 3

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Viittomakielen tulkkaus- ja käännöspalvelu Oiva Oy

National registration number: 2314816-3

Postal address: Orvokki 4

Town: Piikkiö

NUTS code: FI1C1 Varsinais-Suomi

Postal code: 21500

Country: Finland

E-mail: oiva@oivatulkki.fi

Telephone: +358 440203787

Internet address: <https://oivatulkki.fi/>

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot: 197 138,00 EUR

Total value of the contract/lot: 197 138,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting**Section VI: Complementary information**

VI.3. Additional information

Tämä on jälki-ilmoitus, jossa kerrotaan yritys, jonka kanssa sopimus tehtiin.

VI.4. Procedures for review**VI.4.1. Review body**

Official name: Markkinaoikeus

Postal address: Sörnäistenkatu 1

Town: Helsinki

Postal code: 00580

Country: Finland

E-mail: markkinaoikeus@oikeus.fi

Telephone: +358 295643300

Internet address: <http://www.oikeus.fi/markkinaoikeus>

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Muutoksenhaku aika on 14 päivää ja se alkaa, kun tarjouspyynnön tekijä (Ruskon kunta) on ilmoittanut hankintapäätöksestä. Hankintapäätös ilmoitetaan sähköisesti tarjouksen jättäneen yrityksen ilmoittamaan sähköpostiosoitteeseen.

VI.5. Date of dispatch of this notice

22/08/2022

